النسخة العربية للأطلس الخاص بأمراض الظلف التابع للجنة الدولية لتسجيلات الحيوان (ICAR)

الأطلس الخاص بأمراض الظلف التابع للجنة الدولية لتسجيلات الحيوان (ICAR)

معلومات خاصة بالنشر

عنوان السلسلة: ICAR Technical Series
عنوان الموضوع : ICAR Claw Health Atlas
المحررون: ICAR Working group for functional traits & International claw health experts
منسق العملChrista Egger-Danner
المشاركون فى إعداد ونشر الأطلس
المسئول عن الترجمة إلى اللغة العربية : Walid Refaai & Hayam Awad, Zagazig University, Egypt
تخطيط وتصميم: Franziska Egger, Austria
تحرير النص والصور: John Cole, USA and Johann Kofler, Austria
النشر: ICAR, Via Savoia 78, Scala A, 00191 Rome, Italy, Tel: +390685237; e-mail icar@icar.org
حقوق الطبع محفوظة إلى: ICAR, Via Savoia 78, Scala A, 00191 Rome, Italy
رقم الإيداع:92-95014-14-6
رقم الكتاب:92-95014-18
تفاصيل الإصدار: الإصدار الأول – مايو 2015

المحتوى

التعريف بالكتاب	4
المقدمة	5
المؤلفون والمشاركون	6
عرض لإصابات القدم والظلف	9
قائمة الصور	44

التعريف بالكتاب

تعتبر الـ ICAR منظمة عالمية تهدف إلى تنمية وتحسين التسجيلات والتقييم الجينى لحيوانات المزرعة. أعضاء المنظمة هم فى الأصل أعضاء بالمنظمات المعنية بالتسجيلات الحيوانية من كل أنحاء العالم وأيضا هناك مشاركين يؤدون خدمات لتجارة التسجيلات الخاصة بالحيوان. تنقسم المنظمة إلى ثمانى عشرة مجموعة كل مجموعة تركز على جانب من الجوانب الخاصة بالتسجيلات الحيوانية أو التقييم الجينى للحيوان وتقوم بالجزء الأكبر من عمل المنظمة. يغطى عمل المنظمة من الناحية العامة كلا من المعايير والإرشادات والتواصل وعمل الدراسات الإستقصائية وأيضا الإبتكارات. كل ما تقوم به المنظمة متوفر على الموقع الرسمى (http://www.icar.org/)وكذلك يتم الإعلان عنه فى المؤتمر السنوى للمنظمة. تقدر المنظمة بكل الإمتنان والتقدير للمختصين على ما يقدمونه من وقتهم وخبراتهم وبدون مقابل من أجل إصدار معايير عالمية وإرشادات خاصة بتسجيل الحيوان. وكنتيجة لهذا المجهود فإن المعلومات التى تصدرها المنظمة تساعد مربى الحيوان على مستوى العالم على إتخاذ القرار المناسب من أجل تحسين قطاع الإنتاج الحيوانى فى العالم.

تعتبر المجموعة المعنية بالصفات الوظيفية (ICAR WGFT) من المجموعات النشيطة والتى تركز فى عملها على مجموعة من الصفات الشديدة الأهمية بالنسبة للأبقار الحلابة كالخصوبة وصحة الضرع وحديثا الأرجل والأظلاف. يعتبر هذا العمل جزء من إستراتيجية المنظمة لتقديم خدمات أفضل للمربين كما تساعد فى التحسين الجينى لحيوانات المزرعة وخصوصا الأبقار الحلابة. نحن نمتلك الآن ولأول مرة أطلس عالمى ونظام كودى لصفات الأظلاف فى الأبقار الحلابة. ويعتبر هذا العمل خطوة كبيرة للأمام لمعرفة نسبة حدوث إصابات الأظلاف والتى تؤثر على صحة وإنتاجية الحيوان.

دائما على التحسين المستمر لخدماتها وترحب بكل المقترحات التى من شأنها أن تساعد فى تحسين ICARتعمل الـ خدماتها وخاصة جودة المعايير والإرشادات.

Hans Wilmink,
ICARالـ رئيس منظمة

المقدمة

الدراية بأهمية وجود جهاز حركى سليم ويؤدى بصورة وظيفية كاملة وأيضا تأثيره لقد إزدادت فى الفترة الأخيرة حول العالم على صحة ورفاهية الأبقار. هناك العديد من الدول التى تستخدم فى الوقت الحاضر نظام آلى لتسجيل إصابات القوائم والأظلاف فى الأبقار الحلابة وأيضا هناك دول أكثر قامت بالفعل بإعداد الخطط أو ستعد الخطط فى القريب العاجل لتسجيل هذه لتولى أهمية كبرى بصحة القائم (ICAR WGFT) المجموعة المعنية بالصفات الوظيفية الإصابات. كل هذه الإجراءات حفزت والظلف وتتعاون مع خبرات دولية فى هذا المجال لتطوير منظومة التسجيلات لهذه الإصابات. يهدف هذا التعاون إلى المساهمة فى إجراء الأبحاث على مختلف الجوانب الخاصة بالقوائم والأظلاف فى الأبقار الحلابة وكذا التركيز على المعايير المستخدمة والتوافق فيما بينها فيما يخص تسجيل البيانات. وكنتيجة للتعاون المثمر بين مختلف الخبرات التى لها علاقة بدراسة الأظلاف سواء من الناحية العملية أو الناحية الجينية فقد صدر هذا الأطلس المبسط الذى يعطى فكرة شبه كاملة عن الإحتياجات النظرية والعملية وخاصة للممارسين والأطباء الذين يعملون فى مجال تقليم الأظلاف. كما يعتبر هذا الكتيب كدليل إرشادى لتسجيل مختلف إصابات الأظلاف فى الأبقار. ويعتبر التعريف الوصفى للإصابات المختلفة من أهم الطرق التى تضمن تجميع البيانات بجودة ودقة عالية فى مختلف الدول والذى من شأنه أن يشجع أنشطة مختلفة منها التقييم الجينى للحيوان. يأمل المؤلفون والمشاركون فى إعداد هذا الأطلس أن يساهم هذا الكتيب فى تطوير منظومة تسجيل إصابات القوائم والأظلاف وكذا تحسين الصحة العامة والرفاهية للأبقار الحلابة.

Authors and Contributors

Austria
Johann Burgstaller, University Clinic for Ruminants, University of Veterinary Medicine, Vienna
Christa Egger-Danner, ZuchtData EDV-Dienstleistungen GmbH, Vienna
Johann Kofler, University Clinic for Ruminants, University of Veterinary Medicine, Vienna
Robert Pesenhofer, Federation of Austrian Hoof Trimmers, Hitzendorf
Australia
Jakob Malmo, Maffra Veterinary Centre, Maffra
Erika Oakes, Dairy Australia, Southbank, Victoria
Jennie Pryce, Department of Environment and Primary Industries and La Trobe University, Agribio, Bundoora, Victoria
Belgium
Nicolas Gengler, Université de Liège - Gembloux Agro-Bio Tech, Gembloux
Canada
Anne-Marie Christen, Valacta, Québec
Victor Daniel, Vic's Custom Clips est. 1984, Quality Bovine Hoof Care, Ontario
Paul R. Greenough, Professor Emeritus of Veterinary Surgery, University of Saskatchewan
Filippo Miglior, Canadian Dairy Network and University of Guelph, Ontario
Francesca Malchiodi, University of Guelph, Ontario
Denmark
Nynne Capion, Department of Large Animal Sciences, University of Copenhagen, Copenhagen
Pia Nielsen, SEGES P/S, Aarhus
Germany
Andrea Fiedler, bovine practitioner / Association of Certified Hoof Trimmers (VgK e.V.), Munich
Kerstin Müller, Veterinary Medicine Faculty, Freie Universität, Berlin
Kathrin Friederike Stock, vit - Vereinigte Informationssysteme Tierhaltung w.V., Verden
Finland
Reijo Junni, Environmental Health Office of Central Ostrobothnia, Kokkola
Elina Paakala, Faba co-op, Vantaa
France
Joël Blanchard, Hoof trimmers training team at CFPPA, Le Rheu
Marc Delacroix, Veterinarian, member of training team at CFFPA, Le Rheu

Authors and Contributors

Jean Prodhomme, Hoof trimmers training team at CFPPA, Le Rheu
Gilles Thomas, Institut de l'Élevage, Paris

Ireland
Keelin O'Driscoll, Teagasc, Moorepark, Cork

The Netherlands
Menno Holzhauser, GD Animal Health, Deventer
Gerben de Jong, CRV, Arnhem

New Zealand
Anna Irwin, DairyNZ, Invercargill

Norway
Terje Fjeldaas, Norwegian University of Life Sciences, Oslo
Bjørg Heringstad, Norwegian University of Life Sciences / Geno, Ås
Cecilie Ødegard, Geno, Ås
Maren Knappe-Poindecker, Norwegian University of Life Sciences, Oslo
Åse Margrethe Sogstad, TINE, Ås

Spain
Noureddine Charfeddine, Conafe, Madrid
Adrián González Sagüés, Anka Hoof Care, Orkoien, Navarra
Pedro Codesido, Seragro, S. Coop. Galega, A Coruña

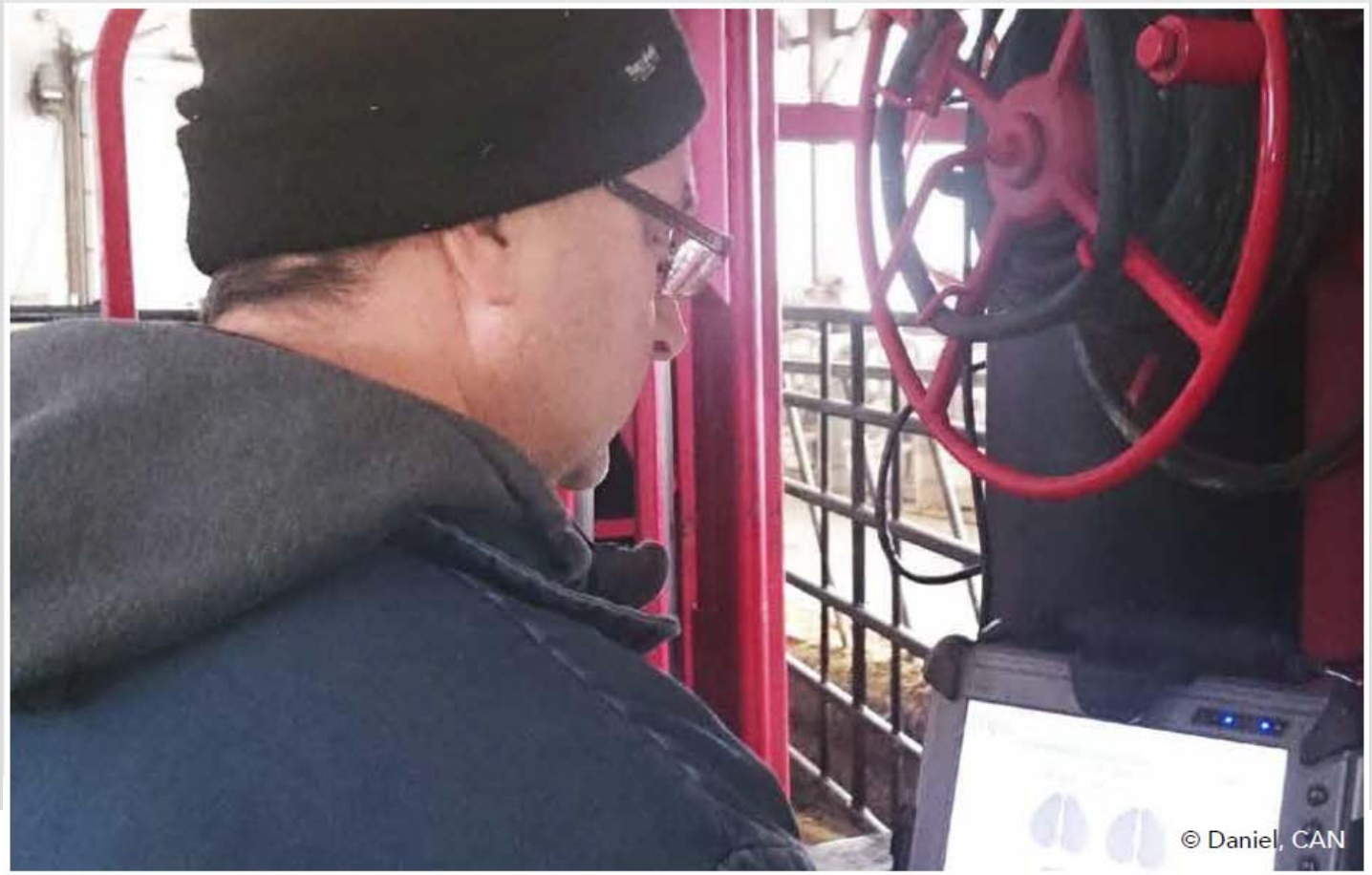
Switzerland
Adrian Steiner, University of Bern, Vetsuisse Faculty, Bern

Sweden
Christer Bergsten, Swedish University of Agricultural Sciences, Alnarp
Karin Ulvshammar, Växa Sverige, Stockholm

United Kingdom
Andrew J Bradley, Quality Milk Management Services Ltd, Somerset
Jonathan Clarke, SKS Foot trimming Services Ltd, Seaford, East Sussex
Michael Parkinson, Holstein UK, Herts
Becky Whay, University of Bristol, School of Veterinary Sciences Langford, Bristol

United States of America
John Cole, Animal Genomics and Improvement Laboratory, ARS, USDA, Beltsville
Dörte Döpfer, Food Animal Production Medicine, School of Veterinary Medicine, University of Wisconsin in Madison, Madison
Gerard Cramer, College of Veterinary Medicine, University of Minnesota, St. Paul

8



نظرة عامة على إصابات القدم والأظلاف

الإسم	الكود	الوصف	المرادفات	الصفحة
عدم تماثل الظلفين Asymmetric claws	AC	إختلاف معنوى واضح فى عرض وإرتفاع و/أو الطول بين الظلفين فى القدم الواحدة والذى لا يمكن تعديله بالتقليم		12
تحدب الجدار العلوى للظلف Concave dorsal wall	CD	تحدب الجدار العلوى للظلف		13
الظلف الحلونى Corkscrew claws	CC	حدوث إلتواء فى أى من الظلفين بحيث يكون الجدار العلوى للظلف غير مستقيم		14
إلتهاب جلد الإصبع Digital dermatitis	DD	إصابة جلد الإصبع أو الجلد بين الظلفين مع حدوث تآكل أو تقرحات مؤلمة جدا وفى الحالات المزمنة توجد زوائد أو زيادة فى سمك الجلد	مرض مورتيلارو المرض الذى يشبه الفراولة	15
الإلتهاب السطحى للجلد بين الأظلاف Interdigital / superficial dermatitis	ID	تشمل كل أنواع إلتهاب الجلد البسيط حول الأظلاف والذى لا يمكن إعتباره		18
تضاعف صحن الحافر Double sole	DS	توجد طبقتين أو أكثر من المادة القرنية المكونة لصحن الحافر	تضاعف صحن الحافر	19
تآكل المادة القرنية لكعب الحافر Heel horn erosion	HHE	تآكل المادة القرنية لكعب الحافر وفى الحالات الشديدة تكون التشققات على شكل ٧ رقم وقد تمتد إلى الأدمة الحساسة لكعب الحافر	الكعب الطينى اللزج تآكل الحوافر	21
تشقق الحافر Horn fissure	HF	توجد شقوق فى جدار الظلف		
شقوق الحافر المحورية Axial horn fissures	HFA	شقوق طولية توجد فى الجدار الأنسى للحافر		23

نظرة عامة على إصابات القدم والأظلاف

الإسم	الكود	الوصف	المرادفات	الصفحة
شقوق الحافر الأفقية Horizontal horn fissures	**HFH**	شقوق عرضية توجد فى جدار الحافر		24
شقوق الحافر الطولية Vertical horn fissures	**HFV**	شقوق طولية توجد فى جدار الحافر الوحشى والأمامى		25
تضخم الجلد بين الأظلاف Interdigital hyperplasia	**IH**	وجود ورم ليفى بين الأظلاف	Corns, Tyloma, Interdigital fibroma	26
عفن الحافر Interdigital phlegmone	**IP**	ورم متماثل لقدم الحيوان مؤلم جدا ويكون مصحوبا برائحة مميزة مع بداية مفاجئة للعرج	Foot rot, Foul in the foot, interdigital necrobacillosis	28
الظلف المقصى Scissor claws	**SC**	مقدمة الظلفين تقاطع بعضها البعض		30
نزيف صحن الحافر Sole hemorrhage	**SH**	وجود بقع لونها أحمر أو أصفر فى صحن الحافر أو عند الخط الأبيض الملاصق لصحن الحافر بشكل محدود أو بصورة منتشرة	كدمات صحن الحافر	
النزيف بشكل منتشر Diffuse form	**SHD**	لون أحمر إلى مصفر منتشر		31
النزيف بشكل محدود Circumscribed form	**SHC**	هناك تفرقة واضحة بين الجزء الطبيعى والمتغير اللون فى صحن الحافر		32

نظرة عامة على إصابات القدم والأظلاف

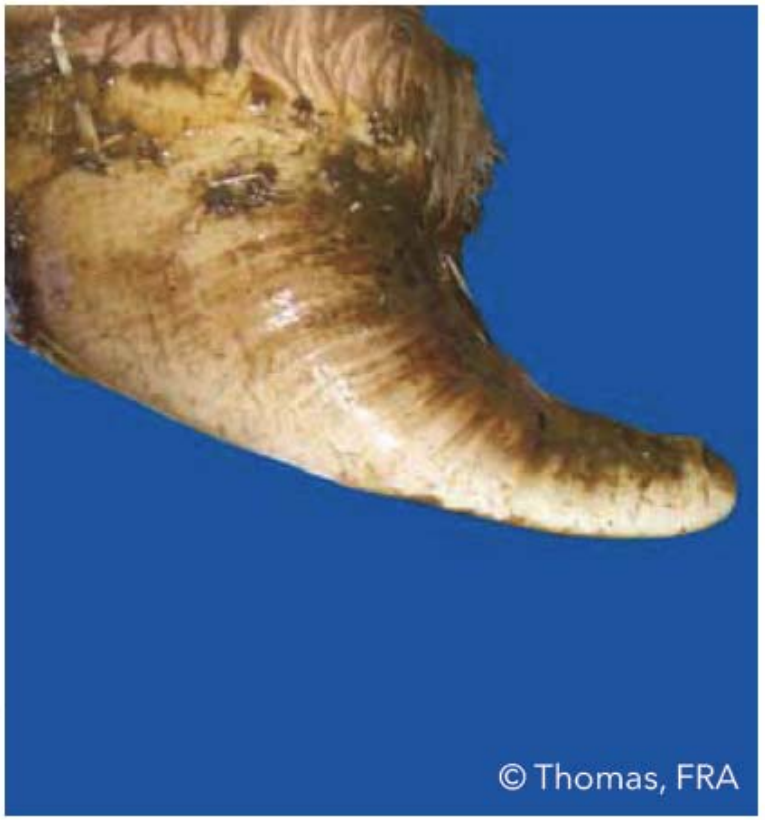
الإسم	الكود	الوصف	المرادفات	الصفحة
ورم عند منبت الحافر أو بالكعب **Swelling of the coronet and/or bulb**	**SW**	حدوث ورم بجانب واحد أو بكلا جانبى النسيج الموجود فوق علبة الحافر ومسبباته مختلفة		33
القرحة **Ulcer**	**U**	تقرح صحن الحافر يمكن تقسيمه تبعا للمنطقة المصابة كما يلى		
تقرح صحن الحافر Sole ulcer	**SU**	حدوث فقد فى الجزء القرنى لصحن الحافر مع تعرض النسيج الحى سواء كان سليما أو ميتا للبيئة الخارجية		35
تقرح كعب الحافر Bulb ulcer	**BU**	وجود قرحة فى كعب الحافر		**36**
تقرح مقدم الحافر Toe ulcer	**TU**	وجود قرحة فى مقدمة الحافر		37
تآكل مقدم الحافر Toe necrosis	**TN**	تآكل مقدم الحافر متضمنة للنسيج العظمى		38
صحن الحافر الرقيق الضعيف **Thin sole**	**TS**	الجزء القرنى لصحن الحافر ملمسه إسفنجى عند الظغط عليه بالإصبع		40
مرض الخط الأبيض **White line disease**	**WL**	حدوث إنفصال عند الخط الأبيض مع وجود أو عدم وجود صديد		
إنشقاق الخط الأبيض White line fissure	**WLF**	حدوث إنفصال عند الخط الأبيض والذى يظل موجودا حتى بعد التقليم لصحن الحافر		41
خراج فى الخط الأبيض White line abscess	**WLA**	عبارة عن إلتهاب صديدى فى الأدمة الحساسة للحافر		42

عدم تماثل الظلفين

إختلاف معنوى واضح فى عرض وإرتفاع و/أو الطول بين الظلفين فى القدم الواحدة والذى لا يمكن تعديله بالتقليم

تحدب الجدار العلوى للظلف

تحدب الجدار العلوى للظلف



الظلف الحلونى

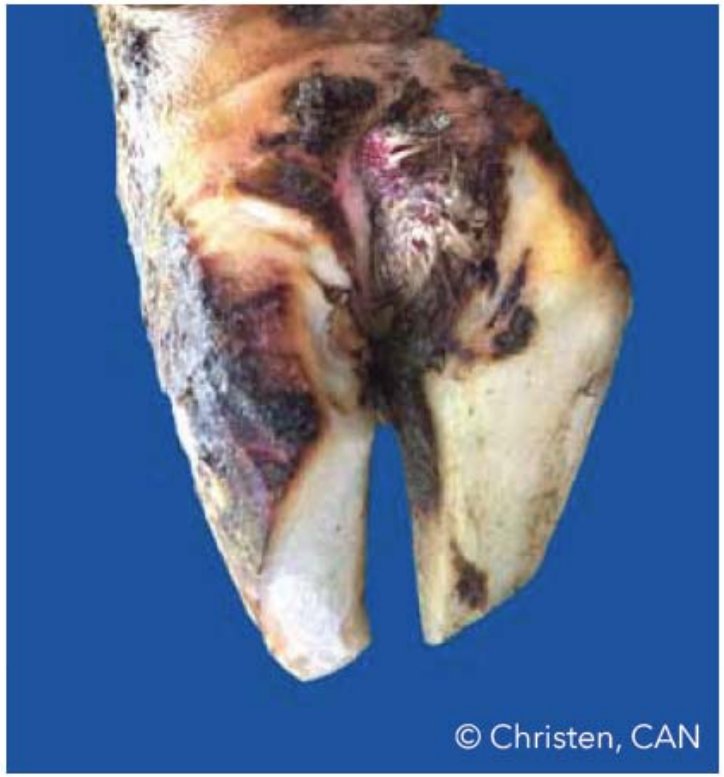
حدوث إلتواء فى أى من الظلفين بحيث يكون الجدار العلوى للظلف غير مستقيم

إلتهاب جلد الإصبع

إصابة جلد الإصبع أو الجلد بين الظلفين مع حدوث تآكل أو تقرحات مؤلمة جدا وفى الحالات المزمنة توجد زوائد أو زيادة فى سمك الجلد

إلتهاب جلد الإصبع

إصابة جلد الإصبع أو الجلد بين الظلفين مع حدوث تآكل أو تقرحات مؤلمة جدا وفى الحالات المزمنة توجد زوائد أو زيادة فى سمك الجلد

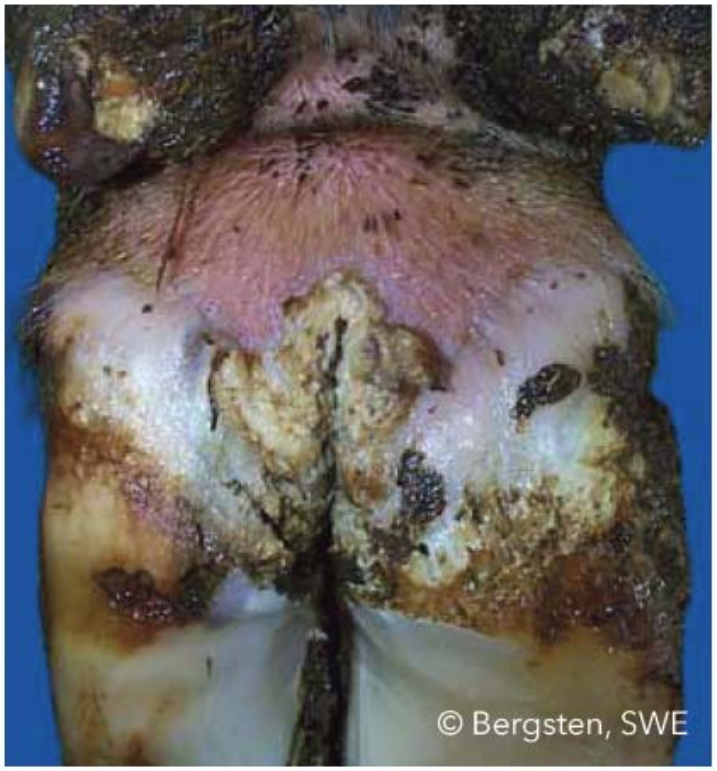


إلتهاب جلد الإصبع

إصابة جلد الإصبع أو الجلد بين الظلفين مع حدوث تآكل أو تقرحات مؤلمة جدا وفى الحالات المزمنة توجد زوائد أو زيادة فى سمك الجلد

الإلتهاب السطحى للجلد بين الأظلاف

تشمل كل أنواع إلتهاب الجلد البسيط حول الأظلاف والذى لا يمكن إعتباره كمرضإلتهاب جلد الإصبع

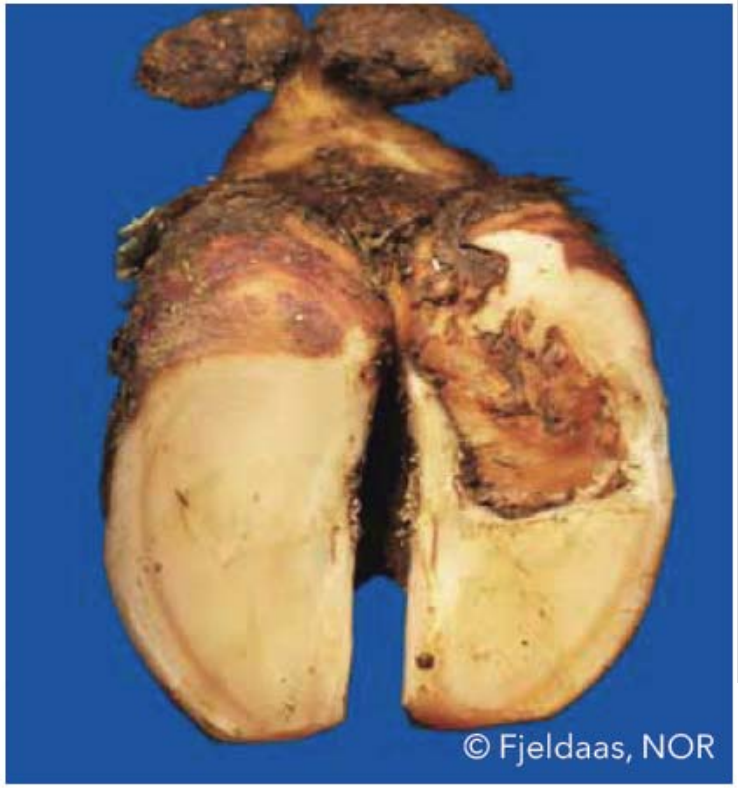


تضاعف صحن الحافر

توجد طبقتين أو أكثر من المادة القرنية المكونة لصحن الحافر

تضاعف صحن الحافر

توجد طبقتين أو أكثر من المادة القرنية المكونة لصحن الحافر



تآكل المادة القرنية لكعب الحافر

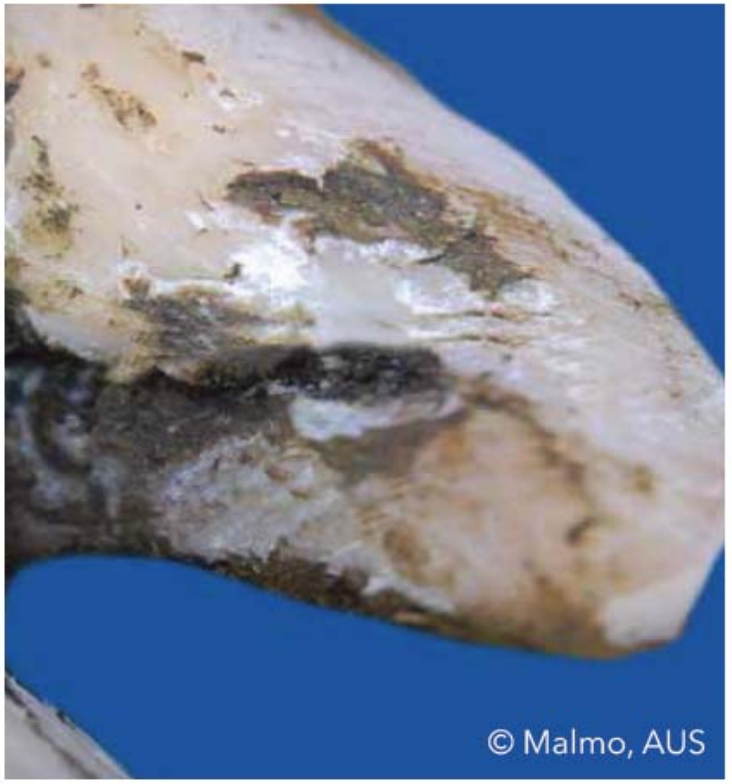
تآكل المادة القرنية لكعب الحافر وفى الحالات الشديدة تكون التشققات على شكل ٧ رقم سبعة وقد تمتد إلى الأدمة الحساسة لكعب الحافر

تآكل المادة القرنية لكعب الحافر

تآكل المادة القرنية لكعب الحافر وفى الحالات الشديدة تكون التشققات على شكل ٧ رقم وقد تمتد إلى الأدمة الحساسة لكعب الحافر

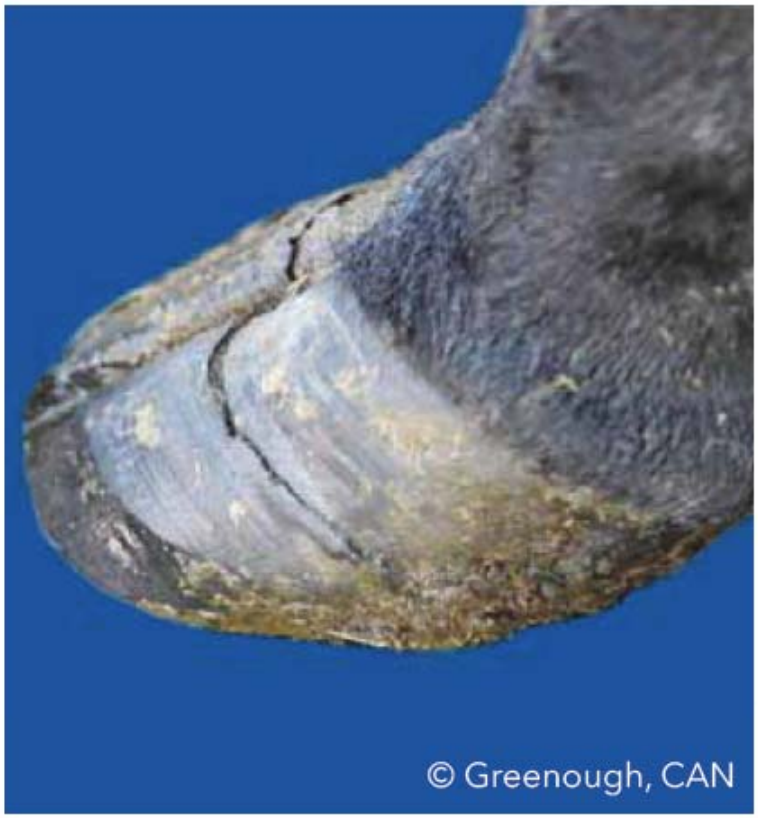
شقوق الحافر المحورية

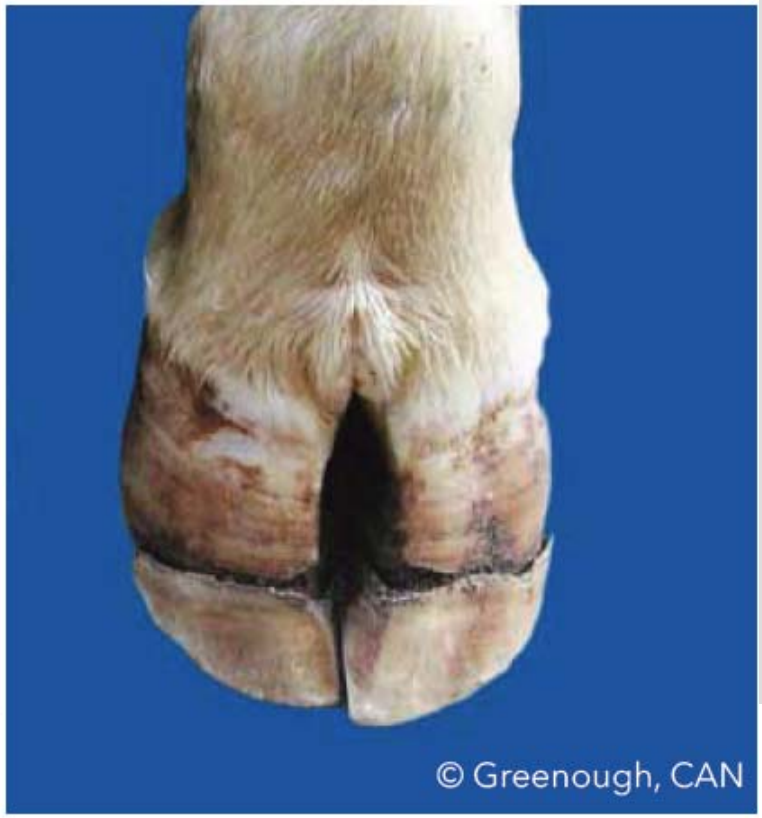
شقوق طولية توجد فى الجدار الأنسى للحافر



شقوق الحافر الأفقية

شقوق عرضية توجد فى جدار الحافر





شقوق الحافر الطولية

شقوق طولية توجد فى جدار الحافر الوحشى والأمامى

تضخم الجلد بين الأظلاف

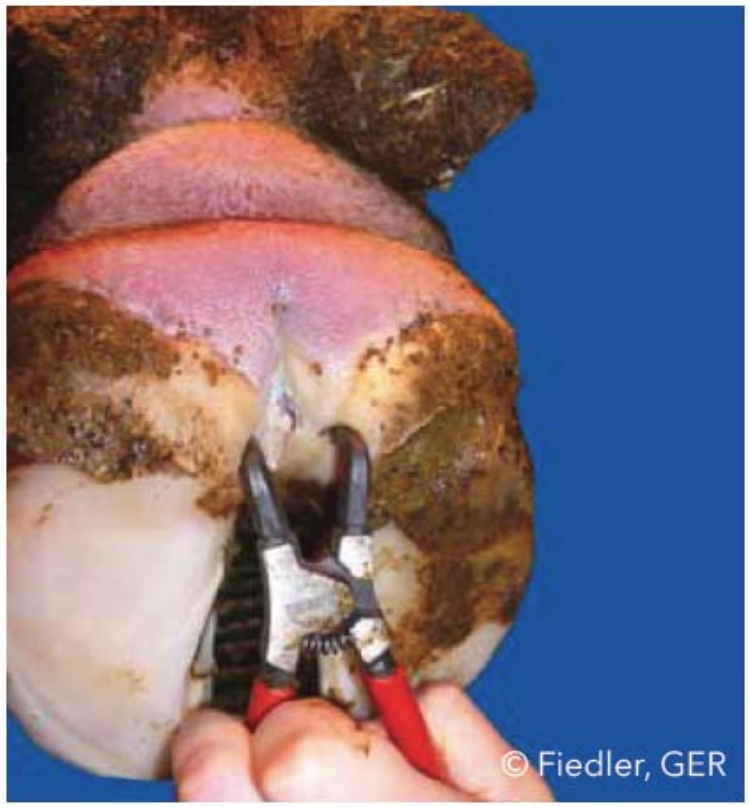
وجود ورم ليفى بين الأظلاف

تضخم الجلد بين الأظلاف

وجود ورم ليفى بين الأظلاف

عفن الحافر

ورم متماثل لقدم الحيوان مؤلم جدا ويكون مصحوبا برائحة مميزة مع بداية مفاجئة للعرج



عفن الحافر

ورم متماثل لقدم الحيوان مؤلم جدا ويكون مصحوبا برائحة مميزة مع بداية مفاجئة للعرج

الظلف المقصى

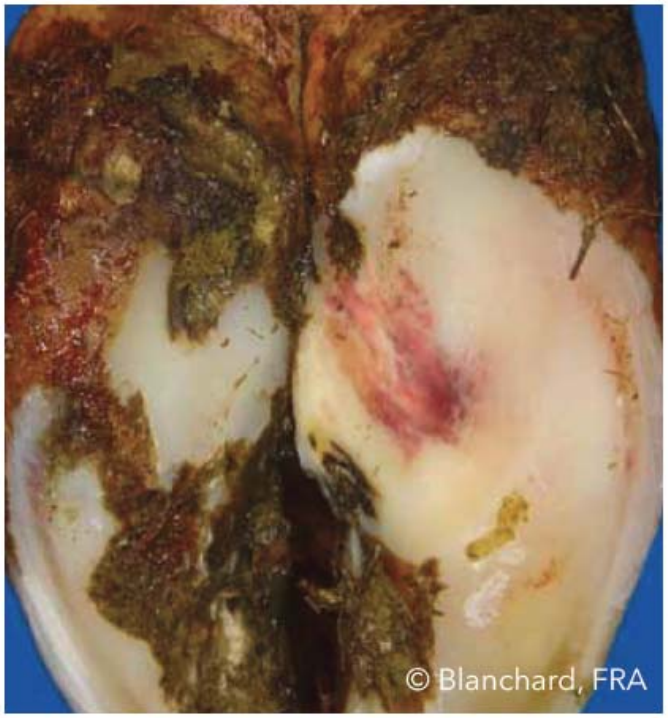
مقدمة الظلفين تقاطع بعضها البعض

نزيف صحن الحافر (بشكل منتشر)

وجود بقع لونها أحمر أو أصفر فى صحن الحافر أو عند الخط الأبيض الملاصق لصحن الحافر بصورة منتشرة

نزيف صحن الحافر (بشكل محدود)

وجود بقع لونها أحمر أو أصفر فى صحن الحافر أو عند الخط الأبيض الملاصق لصحن الحافر بشكل محدود
وبالتالى هناك تفرقة واضحة بين الجزء الطبيعى والمتغير اللون فى صحن الحافر



ورم عند منبت الحافر أو بالكعب

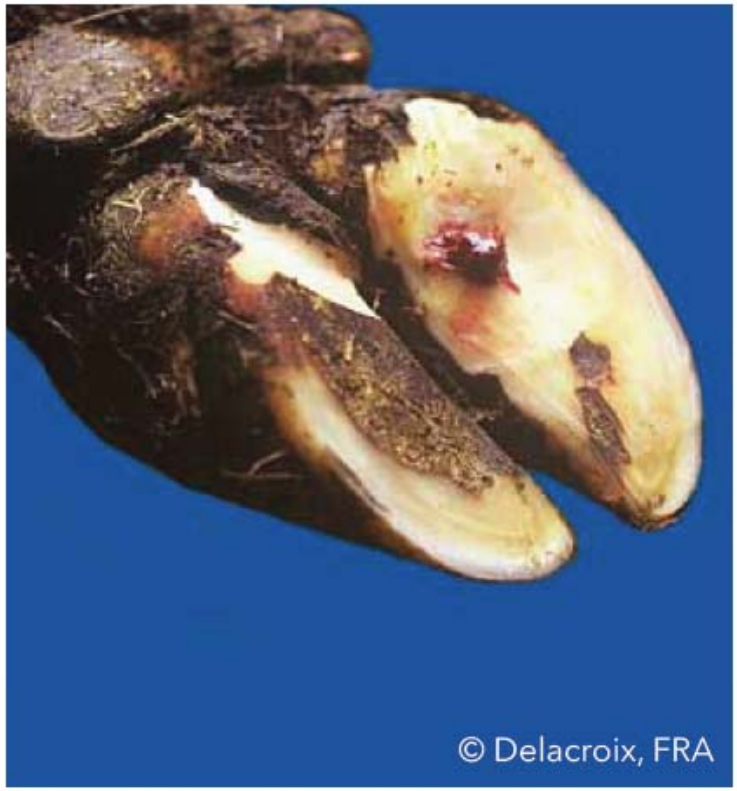
حدوث ورم بجانب واحد أو بكلا جانبى النسيج الموجود فوق علبة الحافر ومسبباته مختلفة

ورم عند منبت الحافر أو بالكعب

حدوث ورم بجانب واحد أو بكلا جانبى النسيج الموجود فوق علبة الحافر ومسبباته مختلفة

تقرح صحن الحافر

حدوث فقد فى الجزء القرنى لصحن الحافر مع تعرض النسيج الحى سواء كان سليما أو متآكلا للبيئة الخارجية



تقرح كعب الحافر

وجود قرحة فى كعب الحافر

تقرح مقدم الحافر

وجود قرحة فى مقدمة الحافر

تآكل مقدم الحافر

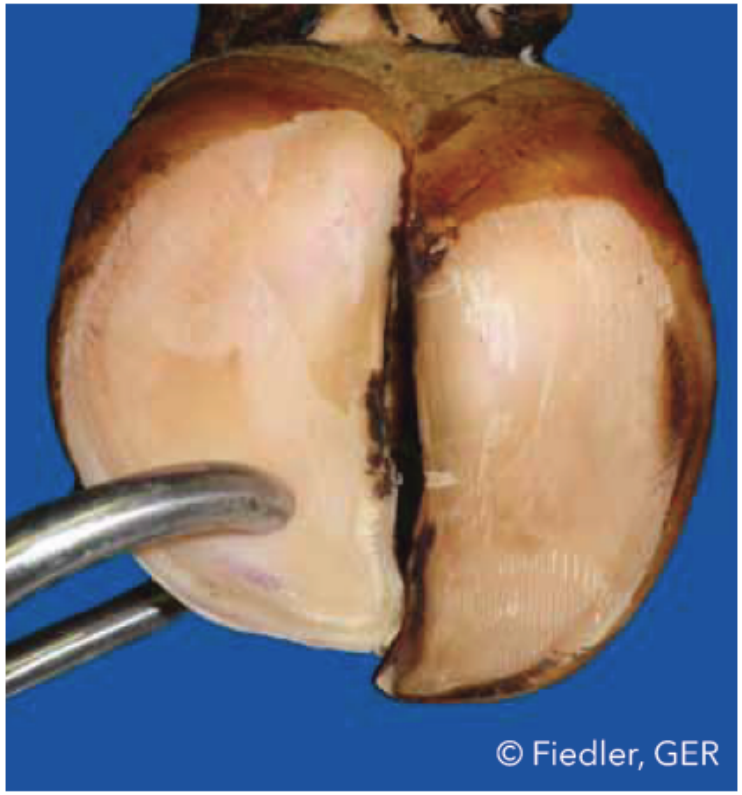
تآكل مقدم الحافر متضمنة للنسيج العظمى

تآكل مقدم الحافر

تآكل مقدم الحافر متضمنة للنسيج العظمى

صحن الحافر الرقيق الضعيف

الجزء القرنى لصحن الحافر ملمسه إسفنجى عند الظغط عليه بالإصبع

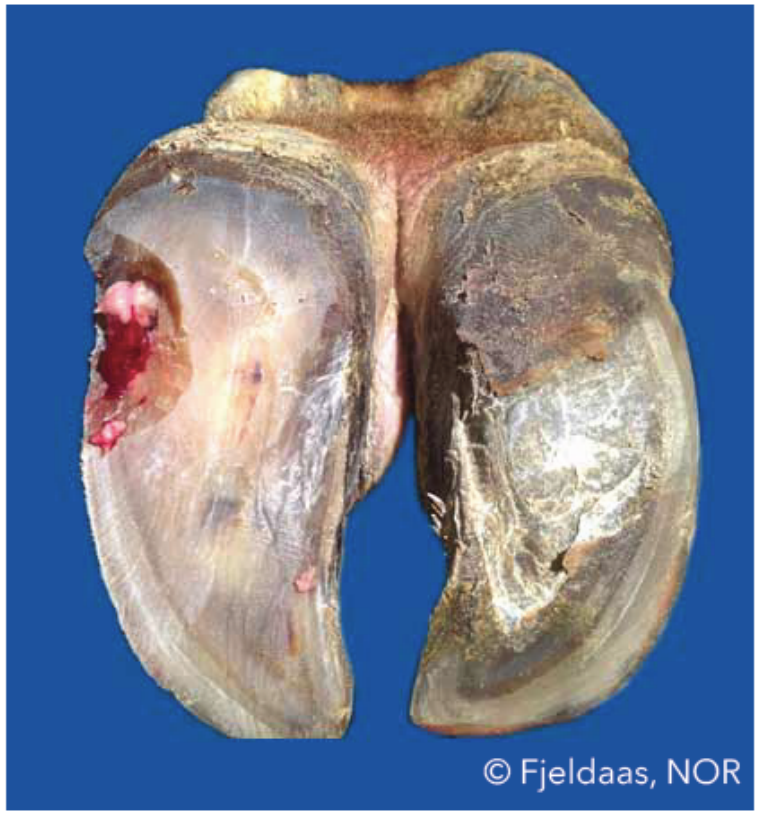


إنشقاق الخط الأبيض

حدوث إنفصال عند الخط الأبيض والذى يظل موجودا حتى بعد التقليم لصحن الحافر

خراج فى الخط الأبيض

الخط الأبيض عبارة عن إلتهاب صديدى فى الأدمة الحساسة للحافر عند مستوى



خراج فى الخط الأبيض

عبارة عن إلتهاب صديدى فى الأدمة الحساسة للحافر عند مستوى الخط الأبيض

قائمة الصور

Bergsten, Christer (SWE): ID P18b; DS P19a; SC P30a;
Blanchard, Joël (FRA): SHC P32a;
Capion, Nynne (DK): AC P12b; SHD P31a;
Christen, Anne-Marie (CAN): DD P16a;
Clarke, Jonathan (UK): HHE P21b; TN P38a;
Daniel, Victor (CAN): Trimming P8;
Delacroix, Marc (FRA): SU P35a; TN P39a,b;
Greenough, Paul (CAN): HFH P24a,b;
Hausegger, Otto (AUT): Cover picture;
Fiedler, Andrea (GER): Trimming P45; AC P12a; CD P13a; DD P17a; IP P28a; TS P40a,b;
Fjeldaas, Terje (NOR): DS P20a; TU P37a; WLA P42b;
Junni, Reijo (FIN): IP P29b;
Knappe-Poindecker, Maren (NOR): ID P18a;

قائمة الصور

Kofler, Johann (AUT): CC P14a,b; DD P15b; DS P19b; HHE P22b; HFV P25a; IH P26a,b; IH P27a; IP P28b; SHC P32b; SW P33a,b; SW P34a,b; BU P36a,b; TU P37b; TN P38b; WLF P41a; WLA P42a; WLA P43a;

Malmo, Jakob (AUS): HFA P23a,b;

Müller, Kerstin (GER): DD P15a; HHE P21a; HHE P22a; IP P29a;

Nielsen, Pia (DK): Trimming P5; WLF P41b;

Pesenhofer, Robert (AUT): Trimming P3;

Prodhomme, Jean (FRA): SHD P31b; SU P35b;

Thomas, Gilles (FRA): CD P13b; DD P16b; SU P35b;